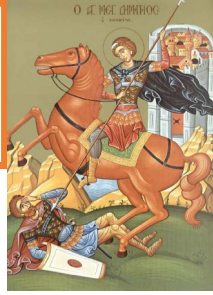


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ



UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS

Неділя Мироносиць

Sunday of the Myrrh-  
bearing Women

## Євангелист Марко



Марко, щоправда, подав тільки ті відомості з життя Христа, що тоді були вживані у християнській катехизі. Тим-то він починає свою благовість від прилюдного виступу Спасителя в Галилеї, докладніше описує Страсті й Воскресіння, дотримуючись радше логічного, ніж хронологічного порядку.

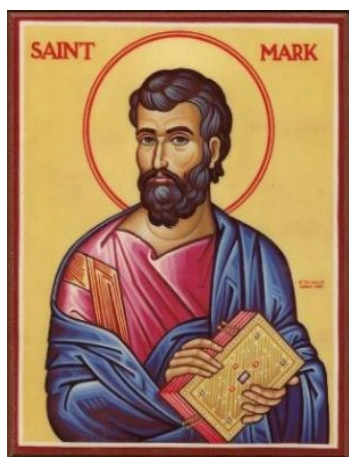
Автор, описуючи події просто й коротко, прямує до головного завдання — розповсюдити й закріпити пізнання Ісуса Христа, втіленого Божого Сина.

Божество Ісуса він доказує не повторним зізнанням Учителя, як це робить Іоанн Богослов, ані не покликається на пророцтва Старого Заповіту, що властиве Матеєві; а на яскравих фактах, простими словами переповідаючи діяльність Ісуса, його численні чуда, які самі за себе говорять про його владу над законами природи, описує саму особу Ісуса Христа, його діла та науку, що й є доказом його Божества. Бо й не може бути звичайною людиною той, хто вичитує тайні думки, передбачає майбутні події, прорікає про себе й інших, зцілює одним словом невігойні недуги, воскрешає мертвих. І навіть — сам Отець у хвили хрещення й переображення визнає: «Це Син мій улюблений» (Мк. 9:7).

Євангеліст, описуючи події з життя Ісуса Христа, веде до того, щоб кожен читач, як той сотник під хрестом, визнав: «Чоловік цей був справді Син Божий» (Мк. 15:39).

Євангеліст Марко хоча й був євреєм, але писав не єврейською мовою, а грецькою. Цей факт свідчить те, що в християнстві ще з часів проповіді Спасителя всі мови вважаються святими у тій мірі, у якій передають слова Божі і служать для запису святих Писань.

## St. Mark the Evangelist



Most of what we know about Mark comes directly from the New Testament. He is usually identified with the Mark of Acts 12:12. (When Peter escaped from prison, he went to the home of Mark's mother.)

Paul and Barnabas took him along on the first missionary journey, but for some reason Mark returned alone to Jerusalem. It is evident, from Paul's refusal to let Mark accompany him on the second journey despite Barnabas's insistence, that Mark had displeased Paul. Because Paul later asks Mark to visit him in prison, we may assume the trouble did not last long.

The oldest and the shortest of the four Gospels, the Gospel of Mark emphasizes Jesus' rejection by humanity while being God's triumphant envoy. Probably written for Gentile converts in Rome—after the death of Peter and Paul sometime between A.D. 60 and 70—Mark's Gospel is the gradual manifestation of a "scandal": a crucified Messiah.

Evidently a friend of Mark (Peter called him "my son"), Peter is only one of the Gospel sources, others being the Church in Jerusalem (Jewish roots) and the Church at Antioch (largely Gentile).

Like one other Gospel writer, Luke, Mark was not one of the 12 apostles. We cannot be certain whether he knew Jesus personally. Some scholars feel that the evangelist is speaking of himself when describing the arrest of Jesus in Gethsemane: "Now a young man followed him wearing nothing but a linen cloth about his body. They seized him, but he left the cloth behind and ran off naked" (Mark 14:51-52).

Others hold Mark to be the first bishop of Alexandria, Egypt. Venice, famous for the Piazza San Marco, claims Mark as its patron saint; the large basilica there is believed to contain his remains.

A winged lion is Mark's symbol. The lion derives from Mark's description of John the Baptist as a "voice of one crying out in the desert" (Mark 1:3), which artists compared to a roaring lion. The wings come from the application of Ezekiel's vision of four winged creatures (Ezekiel, chapter one) to the evangelists.

# АПОСТОЛ

## 3 Діянь Святих Апостолів Читання.

(р. 6, в. 1 – 7)

Браття;

Тими ж днями, як учнів намножилось, зачали нарікати на євреїв огречені, що в щоденному служінні їхні вдовиці занедбані.

Тоді ті Дванадцять покликали багатьох учнів та й сказали: „Нам не личить покинути Боже Слово, і служити при столах.

Отож, браття, виглядіть ізпоміж себе сімох мужів доброї слави, повних Духа Святого та мудрости, - їх поставимо на службу оцю.

А ми перебуватимемо завжди в молитві та в служінні слову”.

І всім людям сподобалося оце слово, і обрали Степана, мужа повного віри та Духа Святого, і Пилипа, і Прохора, та Никанора, і Тимона та Пармена, і нововірця Миколу з Антіохії, - їх поставили перед апостолів, і, помолившись, вони руки поклали на них.

І росло Слово Боже, і дуже множилось число учнів у Єрусалимі, і дуже багато священників були слухняні вірі.

## ЄВАНГЕЛІЯ

### Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 15: 43 – 16:8)

Прийшов Йосип із Ариматеї, - радник поважний, що сам сподівався Царства Божого, і сміливо ввійшов до Пилата, - і просив тіла Ісусового.

А Пилат здивувався, щоб Він міг уже вмерти. І, покликавши сотника, запитався його, чи давно вже Розп'ятий помер.

І, дізнавшись від сотника, він подарував тіло Йосипові.

А Йосип купив плащаницю, і, знявши Його, обгорнув плащаницею, та й поклав Його в гробі, що в скелі був висічений. І каменя привалив до могильних дверей.

Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосієва, дивилися, де ховали Його.

Як минула ж субота, Марія Магдалина, і Марія Яковава, і Саломія накупили пахощів, щоб піти й намастити Його.

І на світанку дня першого в тижні, як сходило сонце, до гробу вони прибули,

і говорили одна одній: „Хто відвалить нам каменя від могильних дверей?”

А зиркнувшись, побачили, що камінь відвалений; був же він дуже великий...

І ввійшовши до гробу, побачили там юнака, що праворуч сидів, і був одягнений в білу одежу, - і жахнулись вони...

А він промовляє до них: „Не жахайтесь! Ви шукаєте Розп'ятого, Ісуса Назарянина. Він воскрес, - нема Його тут! Ось місце, де Його поховали були.

Але йдіть, скажіть учням Його та Петрові: Він іде в Галилею попереду вас, - тай Його ви побачите, як Він вам говорив”.

А як вийшли вони, то побігли від гробу, бо їх трепет та страх обгорнув. І не сказали нікому нічого, - бо боялись...

## EPISTLE

**The reading is from Acts of the Apostles.**

**(c. 6, v. 1 – 7)**

Brethren;

Now in those days, when the number of disciples was multiplying, there arose a complaint against the Hebrews by the Hellenists, because their widows were neglected in the daily distribution.

Then the twelve summoned the multitude of the disciples and said, “It is not desirable that we should leave the word of God and serve tables.

“Therefore, brethren, seek out from among you seven men of good reputation, full of the Holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business;

“but we will give ourselves continually to prayer and to the ministry of the word.”

And the saying pleased the whole multitude. And they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch.

whom they set before the apostles; and when they had prayed, they laid hand on them.

Then the word of God spread, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests were obedient to the faith.

## GOSPEL

**The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.**

**(c. 15: 43 – 16:8)**

Joseph of Arimathea, a prominent council member, who was himself waiting for the kingdom of God, coming and taking courage, went in to Pilate and asked for the body of Jesus.

Pilate marvelled that He was already dead; and summoning the centurion, he asked him if He had been dead for some time.

So when he found out from the centurion, he granted the body to Joseph.

Then he bought fine linen, took Him down, and wrapped Him in the linen. And he laid Him in a tomb which had been hewn out of the rock, and rolled a stone against the door of the tomb.

And Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph observed where He was laid.

Now when the Sabbath was past, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices, that they might come and anoint Him.

Very early in the morning, on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen.

And they said among themselves, "Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?"

But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away – for it was very large.

And entering the tomb, they saw a young man clothed in a long white robe sitting on the right side; and they were alarmed.

But he said to them, "Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He is risen! He is not here. See the place where they laid Him.

"But go, tell His disciples – and Peter – that He is going before you into Galilee; there you will see Him, as He said to you."

So they went out quickly and fled from the tomb, for they trembled and were amazed. And they said nothing to anyone, for they were afraid.

## Церковний Календар



## Church Calendar

### ТРАВЕНЬ

- 8 Неділя Мироносиць
- 11 Акафист
- 15 Неділя Розслабленого
- 18 Акафист
- 22 Неділя Самарянки
- 25 Акафист
- 29 Неділя Сліпородженого

### ЧЕРВЕНЬ

- 1 Акафист
- 2 Вознесіння Господнє
- 5 Отців 1-го Собору
- 8 Акафист
- 11 Троїцька Субота
- 12 Зіслання Святого Духа
- 13 День св. Духа
- 15 Акафист
- 19 Неділя Всіх Святих
- 22 Акафист
- 26 Неділя Всіх Святих Землі Української
- 29 Акафист

### ЛИПЕНЬ

- 3 3-тя Неділя по П'ятидесятниці

### MAY

- Sunday of the Myrrh-bearers
- Akathist
- Sunday of the Paralytic
- Akathist
- Sunday of the Samaritan Woman
- Akathist
- Sunday of the Blind Man

### JUNE

- Akathist
- Ascension of Our Lord
- Fathers of the 1st Council
- Akathist
- Trinity Saturday
- Descent of the Holy Spirit
- Holy Spirit Day
- Akathist
- Sunday of All Saints
- Akathist
- Sunday of All Saints of Ukraine
- Akathist

### JULY

- 3rd Sunday after Pentecost

**Проводи - відвідування могил:**

- 1) ~~Неділя, 1 травня о 2:00 год. - кладовище Спрінг Крік, Міссіссага~~
- 2) Неділя, 15 травня о 2:00 год. - кладовище св. Володимира, Оуквіл
- 3) Відвідування всіх інших кладовищ тільки за домовленням, дзвоніть до о. Володимира (дивись нижче)

**Provody - grave-side visitations:**

- 1) ~~Sunday, May 1 @ 2:00 pm - Spring Creek Cemetery, Mississauga~~
- 2) Sunday, May 15 @ 2:00 pm - St. Volodymyr Cemetery, Oakville
- 3) Visitations to all other cemeteries by appointment only, please call Fr. Walter (see below)



**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)